

Rete Linguistica AltoVicentino

**Permessi di Soggiorno
Cittadinanza e Lingua Italiana
Cosa Fare?**

GUIDA ANNO 2021

a cura di

Greta Gaspari

Sofia Stimmatini

Nereo Turati



Da giugno del 2010 lo Stato italiano,
come gli altri paesi dell'Unione Europea,
chiede alle persone migranti
che hanno **più di 14 o 16 anni**
di superare dei test di Lingua Italiana
per risiedere regolarmente a lungo in Italia.
Da dicembre 2018 questo vale anche per chi
desidera la **cittadinanza italiana**.

IL CORSO DI "CULTURA CIVICA"

Entro 90 giorni dalla data di richiesta del primo permesso è necessario frequentare **un corso di 10 ore per la "Conoscenza della cultura civica e della vita civile in Italia"**. Sono previste due modalità:

MONOLINGUA,

in gruppo con una/un insegnante e una mediatrice linguistica;

PLURILINGUA,

individuale con ascolto e video al computer in cuffia.

Al termine delle 10 ore, da fare in un CPIA, è previsto un test in forma orale di circa 7/10 minuti davanti a due insegnanti, uno/a che guida l'esame e un altro/a che ascolta.

Ecco come si svolge:

A) breve presentazione del/della candidato/a, guidata dall'insegnante che esamina;

B) il/la candidato/a sceglie un argomento da tre diversi tipi:

1. vita civile, Costituzione, Carta dei Valori della Cittadinanza e dell'Integrazione;
2. ordinamento dello Stato;
3. sanità, scuola, servizi sociali, lavoro ed obblighi fiscali.

Segue un colloquio che parte dall'argomento scelto, con la possibilità di utilizzare immagini o oggetti d'uso quotidiano, con riferimento all'esperienza concreta del/della candidato/a, ma **trattando gli argomenti 1. 2. 3.**

C) Valutazione su **TRE LIVELLI**:

1° Elevato

La prova è superata in modo completo:
il/la candidato/a affronta tutti i temi previsti, mostra di capire e chiede raramente all'insegnante di ripetere.

2° Buono

La prova è superata in modo abbastanza completo:
il/la candidato/a affronta buona parte dei temi previsti, mostra quasi sempre di capire e chiede a volte all'insegnante di ripetere; dà risposte in forma breve e con qualche incertezza.

3° Sufficiente

La prova è superata ma in modo non del tutto completo:
il/la candidato/a mostra di orientarsi sui temi del colloquio, risponde con qualche difficoltà, richiede spesso all'insegnante di ripetere, dà risposte non sempre corrette.

Per ottenere il rinnovo del permesso di soggiorno e dopo la firma in Questura del documento chiamato "**Accordo di Integrazione**" (il permesso di soggiorno "A PUNTI"), bisogna dimostrare di aver raggiunto, entro un massimo di 36 mesi dalla prima richiesta, almeno il livello A2 di Lingua Italiana previsto dal Quadro Comune Europeo delle Lingue (QCER).

Nel momento del rinnovo si deve allegare alla domanda un **ATTESTATO** o un **CERTIFICATO**.

Nel caso non sia possibile, si deve fare la domanda per sostenere un test A2 in una sede CPIA e in una data comunicati dalla Prefettura.

IL LIVELLO A2 in poche parole (dal modello ministeriale di attestato CPIA)

ASCOLTO

Comprendere quanto basta per soddisfare bisogni di tipo concreto, purché si parli lentamente e chiaramente; comprendere espressioni riferite ad argomenti come ad esempio: la persona, la famiglia, gli acquisti, i luoghi dove si abita e si vive, il lavoro, purché si parli lentamente e chiaramente.

LETTURA

Comprendere testi brevi e semplici di contenuto familiare e concreto, scritti nel linguaggio che si usa di solito nella vita di tutti i giorni e/o sul lavoro.

COMUNICAZIONE ORALE E SCRITTA

Comunicare negli scambi di vita quotidiana, ponendo e comprendendo domande semplici, rispondendo in modo da farsi comprendere;

scambiare informazioni su argomenti e attività conosciute riferite alla famiglia, all'ambiente, al lavoro e al tempo libero;

scrivere brevi e semplici appunti, relativi a bisogni immediati, usando parole e frasi conosciute.

PRODUZIONE ORALE

descrivere o presentare in modo semplice persone, situazioni di vita o di lavoro, compiti quotidiani, usando semplici espressioni e frasi legate insieme per indicare le proprie preferenze.

PRODUZIONE SCRITTA

Scrivere una serie di espressioni elementari e frasi legate da "e", "ma", "perché" riferite a situazioni di vita sociale, culturale e lavorativa;

scrivere una semplice lettera personale su argomenti e attività conosciute, riferite alla famiglia, all' ambiente, al lavoro e al tempo libero.

TEST A2

con **ATTESTATO** alla fine di un corso del CPIA

I corsi di livello A2 offerti dal CPIA nelle diverse sedi durano, di regola, **80 ore**. Per la validità del corso e per poter sostenere l'esame bisogna avere almeno il **70% delle presenze (56 ore)**.

Ecco cosa prevede l'esame finale di un corso A2 del CPIA

ASCOLTO

almeno 2 prove di comprensione di brevi messaggi **ascoltati**;

LETTURA

almeno 2 prove di comprensione di **testi letti con informazioni**;

SCRITTURA

almeno 2 prove di produzione di **semplici testi scritti** (brevi messaggi e breve testo biografico);

PARLATO

conversazione con una/un docente su argomenti studiati nel corso e riferiti all'esperienza personale.

Il test è superato con la sufficienza in tutte le prove.

TEST A2 con CERTIFICATO

Chi non può seguire un corso del CPIA ma pensa di avere una buona preparazione in Lingua Italiana, può iscriversi ai test per ottenere un CERTIFICATO da una delle due Università che hanno sedi per la certificazione in provincia:

Università per Stranieri di **Siena** (certificato **CILS**)

Università per Stranieri di **Perugia** (certificato **CELI**).

A2 integrazione CILS

È una Certificazione di Italiano come Lingua Straniera dell'Università per Stranieri di Siena.

Si tratta di un titolo di studio che attesta la conoscenza linguistica e la capacità di comunicare in Italiano.

A chi è rivolto?

Possono sostenere la CILS tutti i cittadini stranieri senza limiti di età. Non sono richiesti particolari titoli di studio.

Perché è utile?

Il livello A2 integrazione permette di avere il permesso di lungo soggiorno.

Il certificato NON HA SCADENZA.

Quanto costa?

A2 integrazione ha un costo di 40 euro -

Contattare segrcils@unistrasi.it

Dove farlo in Provincia di Vicenza?

CPIA

Arzignano, Bassano del Grappa, Noventa, Vicenza Ovest
- <https://cpiavicenza.edu.it>

Ass.ne "Il Mondo nella Città"

Schio - <https://www.facebook.com/ILMondoNellaCitta/scuola@ilmondonellacitta.it>

Coop. "Pari Passo"

Vicenza - <https://www.cooperativaparipasso.org>

L'esame

Valuta **quattro abilità**:

comprensione dell'ascolto

(2 prove: minidialoghi - monologhi informativi);

comprensione della lettura

(2 prove: completamento del testo con parole mancanti;
completamento frasi con abbinamento);

produzione scritta

(2 prove: descrizione immagine; risposta breve a
messaggi);

produzione orale

(2 prove: un dialogo di 2/3 minuti circa; un monologo di 1
minuto e mezzo circa).

NON c'è nessuna prova di grammatica!

La durata delle prove è di 2 ore e 15 minuti circa,
escluse le pause.

Il punteggio totale **massimo** ottenibile è **60**.

Il punteggio **minimo** è **34**.

NB: in caso di mancato superamento della prova, non è possibile ripetere solo le abilità non superate ma è necessario ripeterle tutte.

I risultati degli esami si possono vedere direttamente on line sul sito:

<https://online.unistrasi.it/riscils.asp> scrivendo nella finestra il numero di matricola fornito il giorno dell'esame e la data di nascita.

Bisogna attendere circa 60 giorni per il livello A2 e altri, 40 giorni per l'esame B1 cittadinanza.

ATTENZIONE

Fin quando l'emergenza sanitaria dovuta al diffondersi del Covid-19 continua, gli esami **A2 integrazione** si terranno **solamente in modalità orale in presenza, valutando solamente la capacità di capire messaggi orali e comunicare oralmente in modo adeguato al livello e alla situazione proposta.**

Esempio della prova orale

Dopo una breve presentazione personale (3-4 minuti: Come ti chiami? Quanti anni hai? Di dove sei? - Da quanto tempo vivi in Italia? - Dove vivi in Italia? Descrivi descrivi la città in cui vivi - Cosa fai nella vita, studi o lavori? Come passi una tua giornata normale? - Dove hai imparato la lingua italiana? ecc.) comincia la...

Prova n.1

breve dialogo fra candidato ed esaminatore di 2-3 minuti.
Esempi:

A) vai al Centro per l'Impiego della tua città per cercare un nuovo lavoro. Chiedi all'impiegato i lavori disponibili.

B) vai in un negozio di abbigliamento per comprare un regalo a un tuo amico o a una tua amica. Domanda consiglio alla commessa.

Prova n.2

breve monologo di 2-3 minuti.

Esempi:

- a) Una ricetta di cucina che ti piace o che fai spesso.
- b) Il tuo tempo libero.

CALENDARIO ESAMI CILS 2021		
DATE ESAMI	LIVELLO	SCADENZA ISCRIZIONE
15 aprile	A2 - B1 cittadinanza	40 giorni prima della data d'esame. Contattare la sede CPIA per tempo!
10 giugno	A2 - B1 cittadinanza (e tutti i livelli)	
22 luglio	A2 - B1 cittadinanza	
21 ottobre	A2 - B1 cittadinanza	
2 dicembre	A2 - B1 cittadinanza (e tutti i livelli)	

A2 integrazione CELI

(Certificazione Lingua Italiana - CELI 1 I)

È la certificazione dell'Università per Stranieri di Perugia. Ha la stessa validità della CILS (vedi sopra).

Quanto costa?

Per gli iscritti ai corsi di italiano del CPIA di Vicenza la tassa d'iscrizione è di 50€.

Per i NON iscritti ai corsi di italiano del CPIA di Vicenza la tassa d'iscrizione è di 100€.

Inoltre per avere il certificato è necessario il pagamento della marca da bollo da € 16,00.

Dove farlo in Provincia di Vicenza?

CPIA

sedi di Schio e Vicenza Est - <https://cpiavicenza.edu.it>

CALENDARIO ESAMI CELI 2021		
DATE ESAMI	LIVELLO	SCADENZA ISCRIZIONE
12 maggio	A2 - B1 cittadinanza	3 aprile
21 luglio	A2 - B1 cittadinanza	16 giugno
22 settembre	A2 - B1 cittadinanza	17 agosto
23 novembre	B1 cittadinanza	12 ottobre

Verificare aggiornamenti:

<https://www.unistrapg.it/it/certificati-di-conoscenza-della-lingua-italiana/calendario-esami-celi-e-dils-pg>

Per sicurezza contattare le sedi CPIA per tempo!

L'esame CELI

Rispetto all'esame CILS (vedi sopra) l'ordine delle prove è diverso e anche i materiali utilizzati, che sono foto, cartelli, pubblicità, avvisi ecc. come materiali da leggere o da completare. L'esame è composto da:

LETTURA

4 prove di lettura (testi brevi e immagini)

SCRITTURA

2 prove di produzione scritta

(messaggi e racconto biografico con frasi-guida)

ASCOLTO

3 prove di testi brevi (Si risponde soprattutto con immagini)

PARLATO

vedi CILS

La durata dell'esame è di 2 ore e 10 minuti circa.

L'esame è SUPERATO con uno di questi risultati:

A (ottimo) - **B** (buono) - **C** (sufficiente).

Si può conoscere il risultato entro **tre mesi dalla data dell'esame**.

Si può vedere via Internet il proprio risultato direttamente dall'area riservata nel sito **www.cvcl.it**, inserendo il numero di matricola e la data di nascita.

NB: in caso di mancato superamento della prova, non è possibile ripetere solo le abilità non superate ma è necessario ripeterle tutte.

ATTENZIONE

Fin quando l'emergenza sanitaria dovuta al diffondersi del Covid-19 continua, gli esami **A2 integrazione** si terranno **solamente in modalità orale in presenza, valutando solamente la capacità di capire messaggi orali e comunicare oralmente in modo adeguato al livello e alla situazione proposta.**

Il TEST A2 per ex "Carta di soggiorno" (A2 "Prefettura")

I cittadini stranieri che richiedono il **permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo** (almeno 5 anni di residenza continuativa) e che non hanno altro modo per dimostrare la conoscenza della lingua italiana devono sostenere uno specifico **test gratuito**, uguale in tutti i CPIA del Veneto.

Non tutti i richiedenti tale documento sono obbligati a sostenere il test.

Non deve fare il test:

- a) chi ha meno di 14 anni;
- b) chi possiede la **Certificazione** di conoscenza della lingua italiana di **livello A2 o superiore**
CILS (Università per stranieri di Siena);
CELI (Università per stranieri di Perugia);
IT (Università di Roma Tre);
PLIDA (Società Dante Alighieri);
- c) chi ha un attestato di conoscenza della lingua italiana di livello A2 o superiore rilasciato da un CPIA per la frequenza di un corso di lingua con esame finale (vedi sopra);
- d) chi ha il diploma di scuola media o superiore rilasciato in una scuola italiana o in un CPIA;
- e) chi frequenta una Università italiana statale o non statale legalmente riconosciuta;
- f) chi è entrato in Italia come dirigente, professore universitario, interprete e giornalista;
- g) chi ha **gravi limitazioni** alla capacità di apprendimento linguistico (età, patologie o handicap).
È necessaria una certificazione medica rilasciata da una struttura sanitaria pubblica.

Struttura del Test

Il Test si compone, dunque, di **tre parti**:

- 1) **2 prove** di comprensione dell'ascolto;
- 2) **3 prove** di comprensione della lettura;
- 3) **2 prove** di produzione scritta.

La prova di **comprensione dell'ascolto** è formata da due testi brevi da ascoltare:

- A) comprensione orale di una conversazione tra madrelingua;
- B) comprensione orale di annunci e istruzioni;

La prova di **comprensione della lettura** è formata da tre testi brevi da leggere:

- A) testo di tipo informativo;
- B) testo di tipo annuncio, comunicazione, istruzioni;
- C) frasi suddivise in due parti da ricomporre.

La prova di **produzione scritta** è formata da due brevi testi:

- A) risposte a SMS (messaggini);
- B) testo da 30 a 50 parole (invito, mail, racconto, descrizione...)

Le prove del test hanno una durata di **60 minuti** in tutto. Per superare il test bisogna raggiungere almeno **80 punti** su un **massimo di 100** (ascolto e lettura 35 ciascuna, scrittura 30).

Candidati con scolarità limitata o nulla (analfabeti funzionali)

Con riferimento alla Circolare **MIUR n. 463 del 20 febbraio 2012**, il CPIA può adattare il test A2 per le persone analfabete con una prova ORALE che **SOSTITUISCE** le prove di LETTURA e SCRITTURA.

La parte di ascolto va fatta invece **COMPLETAMENTE** (2 prove). La commissione individua possibili candidati analfabeti attraverso una scheda da compilare prima di cominciare le prove del test. Alla fine del test agli eventuali candidati si propone una **PROVA ORALE**, che prevede una semplice presentazione e un semplice dialogo a partire dagli argomenti delle prove di lettura. Inoltre, prima della prova orale, il candidato deve firmare una **DICHIARAZIONE DI ANALFABETISMO FUNZIONALE**.

Come fare l'iscrizione al test

Per iscriversi al test, il cittadino straniero si deve collegare al sito: <http://testitaliano.interno.it> e compilare la domanda entrando nella propria area riservata. Bisogna scrivere i dati dei seguenti documenti: permesso di soggiorno attuale, documento di identità, residenza ed eventuale domicilio. Se tutto è regolare, entro 60 giorni la Prefettura comunica per lettera la sede CPIA dove fare il test, la data e l'orario.

Il candidato deve presentarsi con un po' di anticipo sull'orario di inizio, **portando con sé la lettera della Prefettura, il permesso di soggiorno, un documento di identità valido** e una penna nera o blu.

**Chi si dimentica un documento, non è ammesso al test!
Non è possibile portare bambini.**

Il risultato del test è consultabile da parte del richiedente sul sito: <http://testitaliano.interno.it>.

Una volta superato il test, **non viene rilasciato alcun attestato.**

Se il test è negativo, si può ripetere la prova presentando una nuova domanda sul sito:

<http://testitaliano.interno.it>

Non c'è un limite al numero di volte per la ripetizione del test.

L'esame per LA CITTADINANZA

DATE ESAMI A2 "Prefettura" 2021							
venerdì 9 aprile	venerdì 14 maggio	venerdì 18 giugno	venerdì 2 luglio	venerdì 3 settembre	venerdì 15 ottobre	venerdì 26 novembre	venerdì 17 dicembre

(B1 Cittadinanza)

L'esame B1 Cittadinanza è rivolto SOLO ad adulti interessati all'ottenimento della cittadinanza italiana (Legge 1 dicembre 2018, n.132) ed è **valido solamente** per questo tipo di domanda.

Verifica le competenze linguistico-comunicative previste dal QCER (vedi sopra) necessarie per usare la lingua italiana **in modo autonomo ed adeguato** nelle situazioni di vita in Italia, nella sfera personale, pubblica, lavorativa e della formazione.

Chi possiede questo livello è in grado di comprendere i punti principali di un discorso chiaro in italiano standard e di leggere i testi scritti che incontra di frequente nella vita quotidiana. La produzione orale e scritta è efficace anche se contiene errori.

Si può fare l'esame per la cittadinanza italiana sia Cils che Celi.

Proponiamo l'esame CILS perché è più diffuso nella provincia di Vicenza (vedi sopra sedi e calendario A2 CILS).

COSTO DELL'ESAME: 100 EURO.

L'esame si compone di 4 parti:

1ª **COMPRESIONE DELL'ASCOLTO:** 2 prove

2ª **COMPRESIONE DELLA LETTURA E RIFLESSIONE**

GRAMMATICALE: 2 prove

3ª **PRODUZIONE SCRITTA:** 1 prova

4ª **PRODUZIONE ORALE:** 1 prova

La durata totale dell'esame è di 2 ore e 15 minuti circa.

L'esame è superato con un punteggio di **28 punti su 48**.

NB: in caso di mancato superamento della prova, non è possibile ripetere solo le abilità non superate ma è necessario ripeterle tutte.

ATTENZIONE

Fin quando l'emergenza sanitaria dovuta al diffondersi del virus Covid-19 continua, l'esame B1 Cittadinanza sarà **solamente in MODALITÁ ORALE in presenza, valutando solamente la capacità di capire messaggi orali e comunicare oralmente in modo adeguato al livello e alla situazione proposta.**

Il test di Produzione orale è individuale e comprende una **breve presentazione personale e una prova.**

Il test di Produzione orale ha una durata da 12 a 15 min.

1) Presentazione personale (durata 7-8 minuti): dare informazioni personali sulla base di domande poste dall'insegnante esaminatore.

La conversazione è **guidata** seguendo una serie di domande su argomenti personali: la famiglia, le relazioni sociali, la vita quotidiana, gli interessi, il tempo libero, i luoghi frequentati nella vita quotidiana. Si invita il candidato a scegliere tra due possibili argomenti.

Esempio:

- Ti piace viaggiare? Racconta un viaggio che hai fatto...
- Ti piace leggere o andare al cinema? Racconta un libro che hai letto o un film che hai visto...

2) Prova di conversazione a due (durata 6-7 minuti).

Il candidato dimostra di aver compreso quanto ascoltato,

sostenendo la conversazione, dando spiegazioni, di esprimendo il proprio punto di vista e commentando quello dell'esaminatore.

Esempio:

- Preferisci vivere in città o in campagna? Quali sono i vantaggi e gli svantaggi?
- Quali sono gli aspetti della cultura italiana che senti più lontani rispetto alla tua cultura?
- L'assistenza sanitaria in Italia e nel tuo Paese: somiglianze e differenze.

- Quali documenti ti servono per ottenere la cittadinanza italiana? Quali sono le procedure?

Per altre informazioni si possono consultare i seguenti siti:

<https://cils.unistrasi.it/98/85/Perché-sostenere-un-esame-di-Certificazione-CILS.htm>

<https://cils.unistrasi.it/193/Novità-esami-CILS.htm>

<https://www.facebook.com/Università-per-Stranieri-di-Siena-CILS-1863512343962105>

<https://www.unistrapg.it/it/certificati-di-conoscenza-della-lingua-italiana/celi-i-certificati-di-lingua-italiana-per-immigrati>

<https://www.cooperativaparipasso.org>

<https://www.facebook.com/CooperativaPariPasso/>

<https://www.facebook.com/ILMondoNellaCitta>
scuola@ilmondonellacitta.it

La Rete Linguistica AltoVicentino

Prende vita nell'autunno del 2020 senza nessuna forma giuridica.

Nasce qualche anno prima dall'amicizia personale tra due soci di A.S.A. odv di Thiene e Futuro Presente di Piovene, impegnate nel proporre corsi di lingua e cultura italiana a donne straniere, che non possono accedere ai corsi del CPIA. A maggio 2018 organizzano un primo incontro di conoscenza e scambio con altre realtà simili che operano nel territorio.

Con l'accompagnamento, la professionalità e la gentile disponibilità del docente di Italiano L2 Nereo Turati, conosciuto in un seminario organizzato dal Centro Linguistico dell'Università di Padova, nell'anno seguente, danno vita ad un primo corso di formazione per insegnanti, suddiviso in due gruppi (alfabetizzazione preA1 e livelli A1/A2). Un secondo corso di formazione, causa pandemia sarà sostituito con incontri via Meet (con la Prof. Elena Duso del Centro Linguistico UniPd, e con lo stesso Nereo Turati).

La Rete Linguistica AltoVicentino si propone di:

- *Essere crocevia di conoscenza e scambio di esperienze fra le varie realtà del territorio impegnate nell'alfabetizzazione degli immigrati.*
- *Proporre percorsi formativi per le insegnanti volontarie.*
- *Diventare una realtà che possa interfacciarsi con gli Enti Pubblici.*
- *Essere portavoce delle istanze delle nostre studentesse e dei nostri studenti in tutti quegli ambiti che si interessano di immigrazione, integrazione ed inclusione sociale.*



Rete Linguistica AltoVicentino

retelinguisticaaltovi@gmail.com

<https://www.facebook.com/retelinguisticaaltovicentino>